

## JE M'ENNUIE DE TOI

Автор оригинального текста – Алексей Ольханский  
перевод на французский – Галина Колесникова  
[olhanskiy.ru](http://olhanskiy.ru)

Je n'suis encore qu'une inconnue pour toi,  
Qui cache son regard comme un enfant qui ment  
Donc ma mélancolie et même ma joie  
Te laissent indifférent.  
Toi, mon amertume, mon rêve étrange.  
Qu'il soit mieux sans toi, pour vivre sans douleur.  
Mais tu répands le sel à ton usage  
Sur la plaie de mon cœur.

Sais-tu que  
Je m'ennuie de toi  
Dans le métro et à la gare,  
Je m'ennuie de toi  
Dans les cafés sur les boulevards,  
Je m'ennuie de toi  
Les jours d'hiver, mais tout de même  
Je t'aime, je t'aime.

Toi - mon soupir lourd, sens d'imbécile,  
Toi, l'échec soudain d'ma vie habituelle,  
Dans mes vers une syllabe inutile,  
Toi, mon tyran cruel.

Sais-tu que  
Je m'ennuie de toi  
Dans le métro et à la gare,  
Je m'ennuie de toi  
Dans les cafés sur les boulevards,  
Je m'ennuie de toi  
Les jours d'hiver, mais tout de même  
Je t'aime, je t'aime.

Mais pourquoi  
Je m'ennuie de toi  
Dans les grandes villes pleines des sons  
Je m'ennuie de toi  
A l'ombre des arbres et des ponts.  
Et quand sur le pavé  
La pluie piétine comme un bohème,  
Je t'aime, je t'aime.

Je m'ennuie de toi  
Je m'ennuie de toi

## СКУЧАЮ ПО ТЕБЕ

оригинальный русский текст песни «JE M'ENNUIE DE TOI»

автор – Алексей Ольханский

[olhanskiy.ru](http://olhanskiy.ru)

### 1-й куплет

Ты ещё не знаешь обо мне -  
Прячу нежный взгляд, как вор улики прячет.  
Для тебя ни грусть моя, ни смех  
Ничего не значат.

### 2-й куплет

Ты – мой странный сон, мой горький чай.  
Век бы без тебя! – чтоб просто и без боли!  
Здесь - чуть ниже левого плеча -  
Ты рассыпан солью.

### Припев 1

Но знаешь, я скучаю по тебе  
В вагонах сонных поездов!  
Скучаю по тебе  
На эскалаторе метро!  
Скучаю по тебе,  
Когда в глаза зимы смотрю...  
Люблю тебя, люблю!

### 3-й куплет

Ты - тяжёлый вздох, неловкий взмах.  
Ты - внезапный крах моей системы стройной.  
Ты - как лишний слог в моих стихах,  
Мой тиран невольный!

### Припев 2

Зачем же я скучаю по тебе  
В объятьях шумных городов?  
Скучаю по тебе  
В осенних скверах и в метро!  
Скучаю по тебе,  
Когда в глаза зимы смотрю...  
Люблю тебя, люблю!

### Припев 3

Я так скучаю по тебе  
В вагонах сонных поездов!  
Скучаю по тебе  
В тени каштанов и мостов,  
Когда на мостовой  
Дождинки шумно гнёзда выют...  
Люблю тебя, люблю!